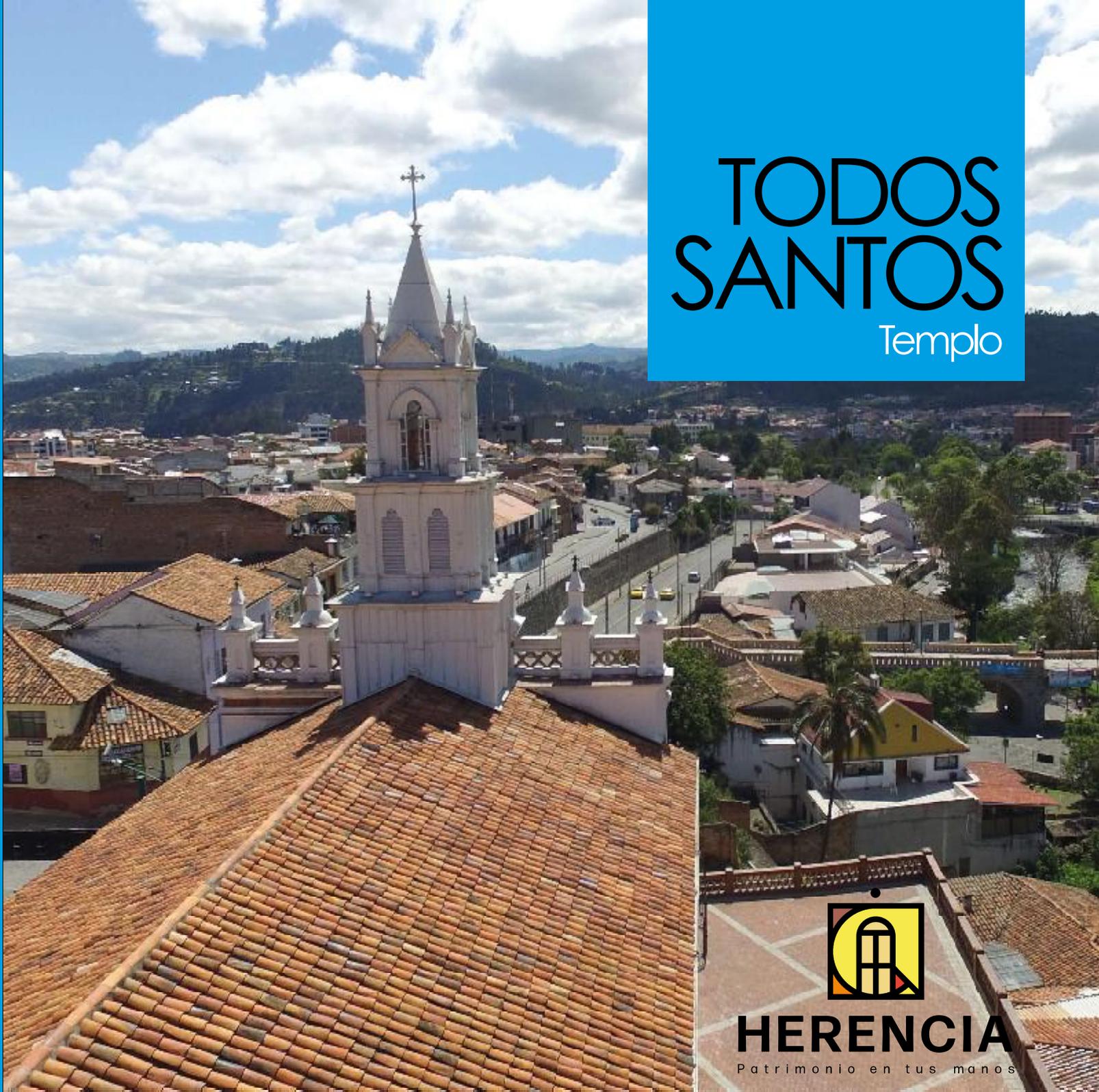


01

Templo TODOS SANTOS



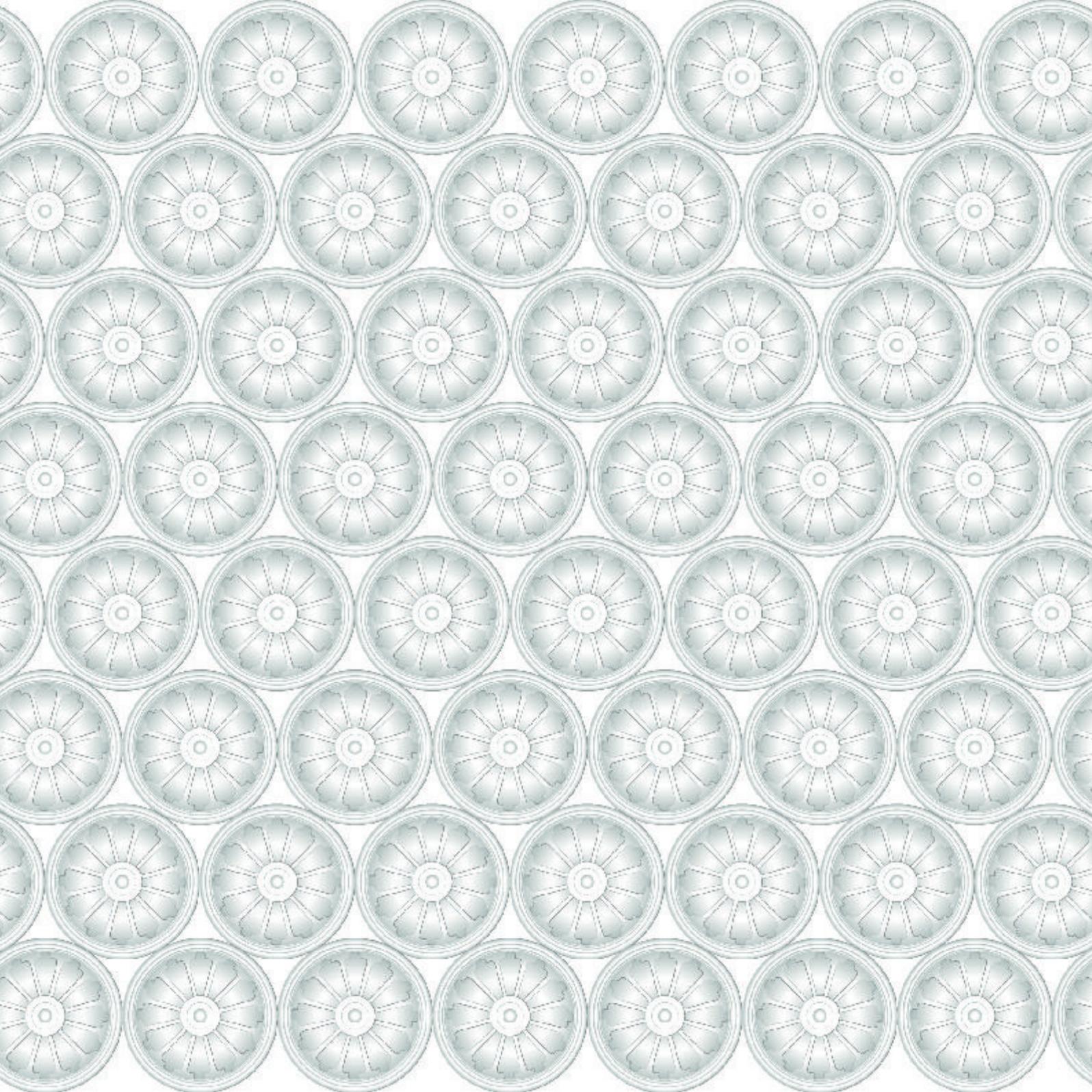
TODOS
SANTOS

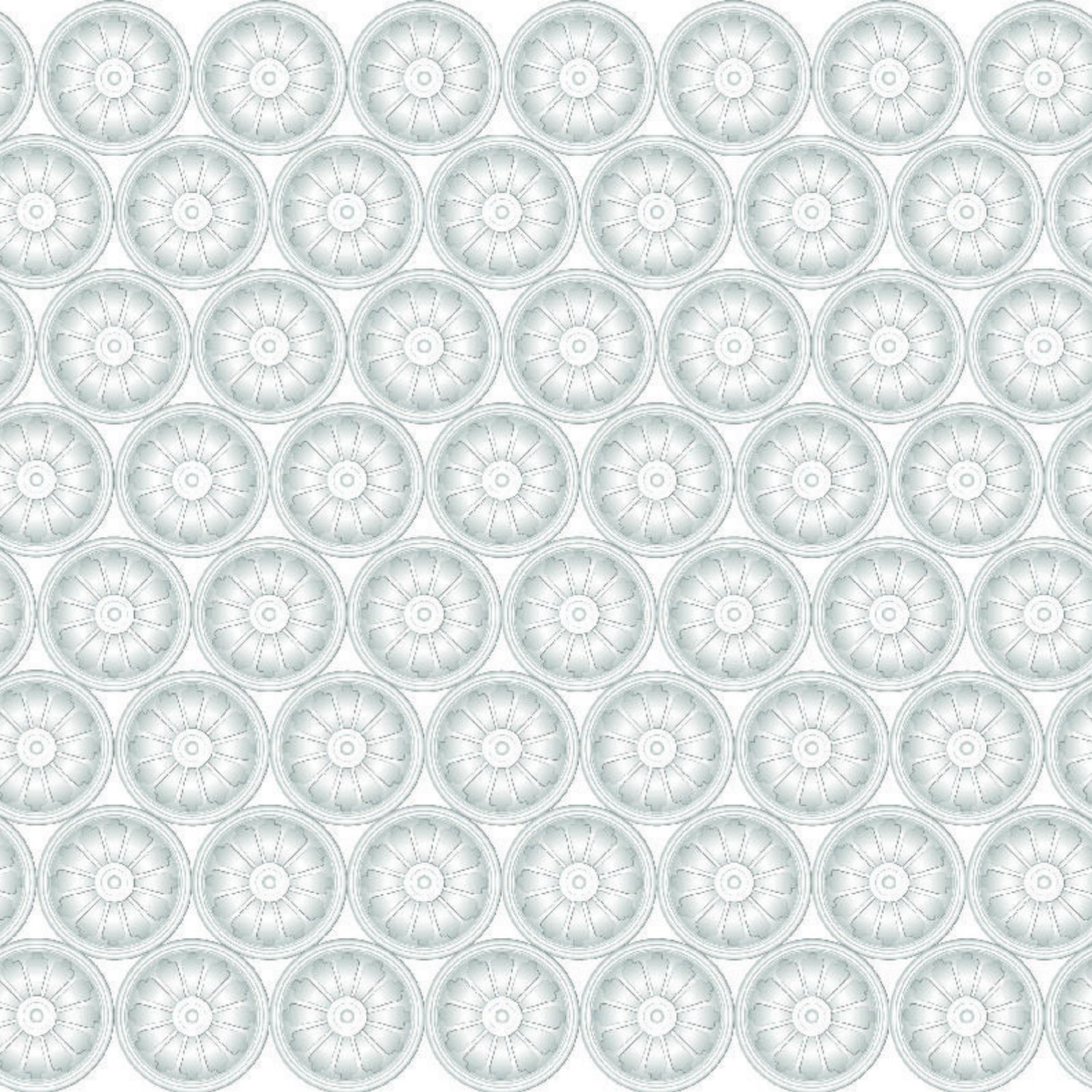
Templo



HERENCIA

Patrimonio en tus manos





TODOS
SANTOS
Templo



Santiago Vanegas Peña - Andrés Zhindón Duarte
COMPILACIÓN Y DIRECCIÓN GENERAL

María Samaniego Ponce
PRÓLOGO

Sor Agustina
MEMORIA VIVENCIAL

Marlene Ullauri Vallejo
MEMORIA HISTÓRICA

Verónica Heras Barros
DESCRIPCIÓN ARQUITECTÓNICA DEL EDIFICIO

Marco Rojas Sarmiento
BOCETOS

Juan Godoy Chacha
Alfredo Domínguez Ávila
Santiago Vanegas Peña
Archivo del Banco Central del Ecuador
FOTOGRAFÍAS

Martín Chuquisala Lumizaca
Claudia Álvarez Arévalo
Andrés Zhindón Duarte
LEVANTAMIENTO PLANIMÉTRICO - 3D

Mario Toledo Morales
Marcelo Cuesta Cevallos
MODELADO EN CERA Y PLATA

Maker Group
IMPRESIÓN 3D

Fabián Cabrera Vázquez
REPRODUCCIÓN

Vanesa Orellana Gutierrez
TRADUCCIÓN AL INGLÉS

Camila Peña Abril
Verónica Andrade Aguilar
CORRECCIÓN DE ESTILO

Andrés Olligi León
DISEÑO DE LOGO

Toa Tripaldi Proaño
DIAGRAMACIÓN

ISBN: 978-9942-42-122-7

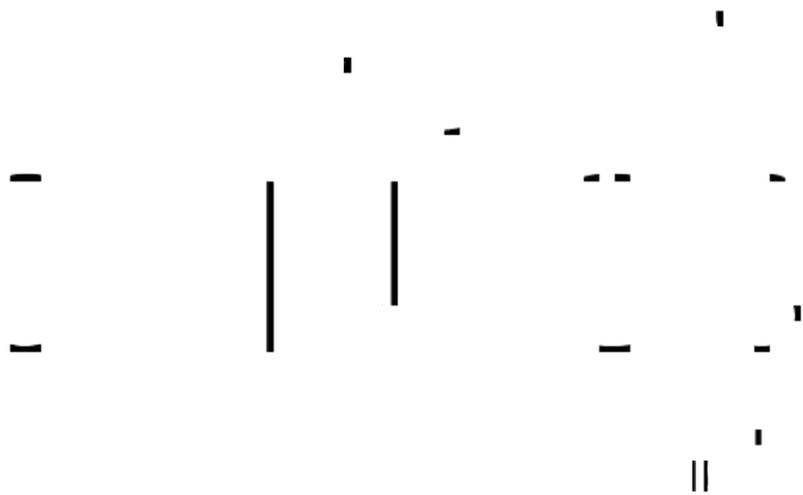
Impreso en Cuenca-Ecuador

Cuenca, junio de 2022

Universidad del Azuay
AVAL ACADÉMICO

Ministerio de Cultura - INPC
Dirección de Áreas Históricas y Patrimoniales del
Municipio de Cuenca
Centro Interamericano de Artes Populares - CIDAP
AVAL CULTURAL

Colegio de Arquitectos del Ecuador
AVAL PROFESIONAL





Presentación

Santiago Vanegas Peña - Andrés Zhindón Duarte

Herencia, patrimonio en tus manos (2022), es un aporte ciudadano y académico que pretende documentar y difundir estructuras patrimoniales, en un principio de la ciudad de Cuenca y luego del país; elementos kichwas, coloniales, republicanos y modernos que constituyen la memoria cultural material de nuestros pueblos. Como cuencanos que recorreremos y vivimos en una ciudad declarada por la UNESCO, en 1999, como Patrimonio Cultural de la Humanidad, somos herederos y responsables de un gran patrimonio. Es por ello que nos encontramos en la obligación de generar acciones que cuiden nuestro legado cultural; en esta ocasión lo hacemos documentando y difundiendo los edificios más importantes desarrollados por la mano del hombre en nuestra región. Así mismo, consideramos que preservar, mantener, difundir, planificar, presupuestar, financiar y otorgar de manera regular recursos necesarios para la conservación del patrimonio arquitectónico, cultural y natural son acciones y competencias formalizadas en la Constitución de la República del Ecuador en su artículo 264, en la Ley Orgánica de Cultura en su artículo 98 y en la Ordenanza para la Gestión y Conservación de Áreas Históricas y Patrimoniales del Cantón Cuenca en su artículo 12; todas ellas mencionan la responsabilidad que tienen las entidades del Estado sobre el patrimonio.

Este compromiso inició en el 2016, año en que publicamos el artículo "Proyecto Patrimonio 3D. Documentación de estructuras patrimoniales de la ciudad de Cuenca a través de sistemas de expresión-representación gráfica y producción de modelos a escala" en la revista del SID 8 -Seminario Internacional de Investigación en Diseño 8- en el que describimos el desarrollo y búsqueda de procesos que permitan identificar cuál es la mejor herramienta para registrar de manera integral un bien patrimonial. Encontramos que confrontar los sistemas de representación y expresión gráfica tradicionales, narrativos con objetos físicos a escala, y luego, sintetizar esta información en un documento de fácil acceso, manejo e interpretación es una buena manera de aproximar el patrimonio cultural a las manos de la mayor cantidad de personas de diferentes géneros, edades y formacio-

nes; así como turistas que visitan la ciudad en una corta estadía; por lo que la traducción de estos artículos al inglés fue fundamental.

Nos ha llevado seis años precisar a un grupo de profesionales y artesanos interesados en la historia, la arquitectura, la artesanía y el patrimonio, comprometidos con su preservación y revitalización; y sobre todo llegar a elaborar una réplica de calidad realizada técnica y artesanalmente, que esté a la altura del patrimonio que pretende difundir.

El proyecto Herencia genera la documentación integral de una estructura patrimonial a través de los sistemas de expresión y representación gráfica tradicionales (la imagen-planos técnicos-texto-objeto). La imagen, mediante bocetos y fotografías, comunica las texturas, detalles, uso, ocupación, contexto, luz y sombra, es decir, la forma de cada obra arquitectónica. Los planos técnicos manifiestan particularidades funcionales, formales y constructivas, esta representación gráfica nos permite una descripción ordenada, codificada y estandarizada que comunica técnicamente la totalidad del proyecto. La escritura envuelve al proyecto como la “pintura de la voz”, describe y relata acontecimientos, acciones y es capaz de detallar atmósferas, olores, sonidos, sensaciones, actitudes y acciones que encierra cada edificación. El sistema de expresión o descripción escrita requiere de un análisis y conocimiento amplio de temas generales como historia, tipología, época, contexto del inmueble y un conocimiento puntual de la función, materialidad y consecución formal de la estructura patrimonial. El objeto a escala engloba todos los criterios, intenciones y decisiones funcionales, formales y constructivas propias de cada elemento arquitectónico. El proyecto presenta un objeto que invita a entender con nuestras manos el patrimonio de la ciudad. La manipulación del objeto establece múltiples lecturas que permiten identificar elementos y relaciones como: lleno-vacío, horizontales-verticales, liso-estriado, luz-sombra, alto-bajo, grande-pequeño, liviano-pesado y simple-complejo. La escala 1:500 permite realizar una lectura integral entre las partes y el todo, además convierte al proyecto en un sistema de comparación entre estructuras patrimoniales.

Según el diario El Mercurio del 10 de septiembre de 2016, en el cantón Cuenca existen 3.285 bienes inmuebles inventariados como patrimoniales en diferentes categorías. El proyecto identificó cerca de 90 estructuras con características patrimoniales extraordinarias entre templos, puentes, edificios administrativos, educativos, públicos y viviendas emblemáticas de la ciudad que podrían conformar una colección de publicaciones.

En su primer volumen la colección Herencia inicia con la publicación del templo de Todos Santos que gracias a sus características materiales, históricas, espaciales y de emplazamiento la convierten en un edificio emblemático para cuencanos y visitantes.

Este gran exponente de la arquitectura religiosa de la ciudad del siglo XIX ofrece grandes lecciones en su materialización, relaciones formales y ubicación, es por ello que fue estratégicamente seleccionado para iniciar con fuerza esta colección, y será el primero de varios elementos patrimoniales que pondremos en valor y en sus manos.

Las atmósferas del edificio son descritas en el maravilloso testimonio de Sor Agustina, quien como estudiante, luego como religiosa y profesora nos regala sus memorias en este edificio, contándonos que el patrimonio es más que materia, es vivencia personal y colectiva.

El templo fue lugar de varios eventos significativos para la ciudad, como sus primeros asentamientos y el inicio de su gesta libertaria, como lo describe Marlene Ullauri en su artículo sobre la historia del templo.

La sencillez y belleza del templo las describe Verónica Heras, quien, desde una mirada académica, señala las particularidades, composición espacial, constructiva y valores patrimoniales del edificio. Los bocetos a carbocillo fueron realizados por Marco Rojas y las imágenes fotográficas por Juan Godoy, Alfredo Dominguez, Santiago Vanegas, las imágenes históricas fueron tomadas del archivo del Banco Central del Ecuador.

Gracias a las instituciones que respaldan y apoyan el proyecto; gracias a la Universidad del Azuay por su aval académico, a la Dirección de Áreas Históricas y Patrimoniales de la Alcaldía de Cuenca, el Instituto Nacional de Patrimonio Cultural -INPC- y el Centro Interamericano de Artes Populares -CIDAP- por su aval cultural, y al Colegio de Arquitectos del Ecuador por su aval profesional.

Esa hermosa torre blanca del Templo de Todos Santos ha guiado y acompañado a los cuencanas y cuencanos por cerca de cien años. El templo junto al río Tomebamba forma parte del paisaje y de las primeras imágenes que recordamos cuando pensamos en Cuenca.

Cuenca, abril de 2022





Prólogo

María Samaniego Ponce

Herencia, patrimonio en tus manos

El concepto de patrimonio surge en el Imperio romano temprano, es una palabra muy antigua que en su acepción más básica se refiere al “conjunto de los bienes propios adquiridos por cualquier título” (Real Academia Española, 2010, definición 2); desde su origen etimológico se precisa además que son “los bienes que se posee de los padres” (Ministerio de Cultura Perú, s.f. párr.1). Otro significado interesante es “todo aquello que se es heredado de los padres pero que también trasciende lo tangiblemente transmitido” (DeChile, 2022, párr. 1), que nos conduce a una idea más amplia e integral.

Curiosamente, la palabra herencia no se ajusta a lo que comúnmente usamos o conocemos. Mientras que el origen etimológico de herencia se refiere a “las cosas que están unidas o adheridas (haerentia)” (DeChile, 2022, párr. 1), el concepto usual de “cosas o bienes asociados a una familia que se transmiten a los herederos o legatarios”, corresponde más bien a la palabra heredad. El uso y la historia unieron las dos palabras, y surgió así un concepto más extenso que nos remite a lo que el título de esta colección evoca: aquello que va unido a alguien y que no se le puede quitar.

El título de esta colección: *Herencia, patrimonio en tus manos*, logra, mediante tres palabras clave, transmitir un concepto trascendental cuando se habla de patrimonio. Los bienes que posee una sociedad -o una ciudad-, tangibles e intangibles, están tan unidos o adheridos a ellas, que son indisolubles, inseparables; las manos, nuestras manos, son las que reciben, cuidan y transmiten este legado. De ahí la importancia y trascendencia de conocer lo que es nuestro, lo que es parte de nuestra herencia que hemos recibido y que tenemos la enorme responsabilidad de conservar y ofrecer a futuras generaciones.

Según la Unesco, el patrimonio cultural constituye todo el componente físico o material, y las expresiones vivas de las sociedades. En todas estas ca-

pas, entretrejidas, unidas y adheridas, el patrimonio edificado es el soporte físico que ha generado y ha sido escenario de estas acciones culturales, convirtiéndose en una manifestación cultural que refleja y es custodio del transcurso de la historia, como parte intrínseca de la memoria y la identidad.

El patrimonio inmueble, la arquitectura, la diversidad de edificios de todos los usos y de todas las escalas, dispuestos en el territorio, otorgan un valor universal excepcional ya que al generar vacíos y conformar las ciudades, poseen características físicas, tecnológicas, estéticas y formales, que conservan y transmiten valores simbólicos, culturales, sociales e históricos. Es trascendental que este patrimonio sea registrado, tanto desde su valor como parte de este conjunto de dimensiones que conforman el patrimonio cultural, como desde su peso específico, su valor arquitectónico particular que ha hecho que sea testigo y escenario de la historia.

Es destacable la iniciativa de todos los profesionales, así como de los artesanos involucrados, de impulsar esta colección que reivindica la importancia del patrimonio edificado de la región sur de nuestro país. Destacable también recurrir a formas tradicionales de la expresión arquitectónica, como son el dibujo bi-dimensional y las maquetas, herramientas que han acompañado durante siglos al oficio del arquitecto.

Nuestro país cuenta con un vasto patrimonio, tanto natural gracias a nuestra rica geografía, así como cultural por ser herederos de una mixtura de culturas ancestrales americanas, europeas y españolas después de la conquista. Esa diversidad se muestra y se vive en nuestras ciudades y sus edificios. Ciudades declaradas Patrimonio de la Humanidad, como la bella Cuenca que hace gala de esa mixtura, acogiendo arquitectura de diversos orígenes y de varias épocas. Cuenca es también ejemplo de cómo este patrimonio puede convivir con una ciudad contemporánea, permitiendo e incentivando a que casas, casonas y edificios patrimoniales reciban intervenciones que les permitan acoger nuevas características y

nuevos usos logrando que este patrimonio se mantenga vivo. El Templo de Todos Santos, uno de los edificios religiosos más representativos de la ciudad, no solo por ser un hito urbano, sino por su maravillosa arquitectura y por guardar tanta historia y tantos secretos de la ciudad (como el fantástico pan de Todos Santos), se presenta hoy de manera diseccionada en esta publicación. Gracias a los dibujos y a las maquetas, como a fotografías históricas, dibujos de archivo, relatos vivenciales y descripciones técnicas, seguro asumiremos esta responsabilidad de recibir, cuidar y traspasar este legado que es patrimonio y es herencia.

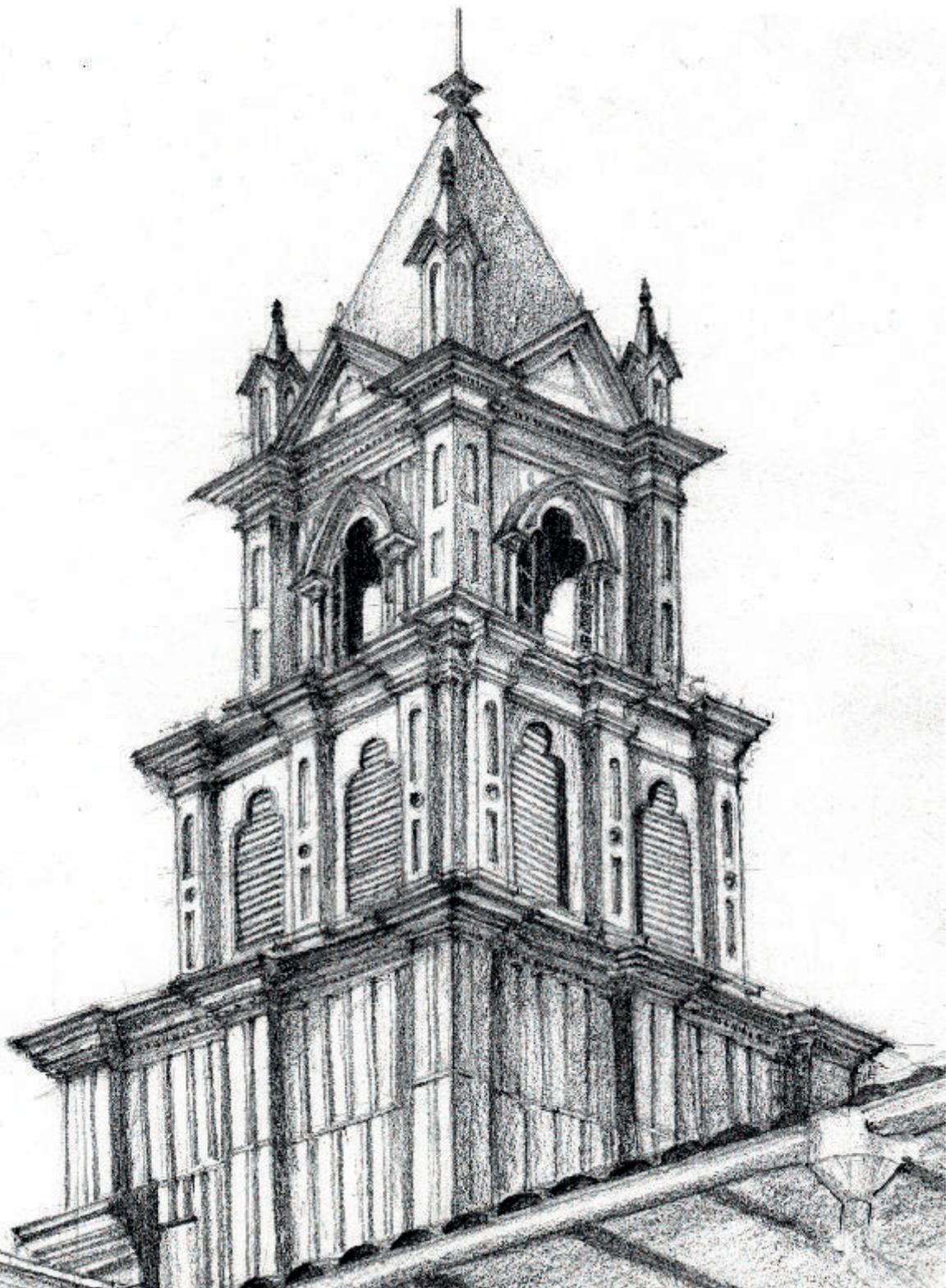
María Samaniego Ponce
Presidente Colegio de Arquitectos del Ecuador
Quito, enero 2022



The image shows the interior of a church, likely a cathedral or a large parish church. The foreground is filled with rows of dark wooden pews, arranged in a perspective that leads towards the altar. The walls are painted in a light cream or yellow color, with vertical panels of blue and gold decorative patterns. The ceiling is high and features a series of arches, some of which are painted with gold and blue designs. In the background, the altar area is visible, featuring a large mural of a religious scene, possibly the Resurrection, and a statue of a figure in a purple robe. The lighting is warm and soft, highlighting the textures of the wood and the colors of the wall decorations.

Vida en el templo

Testimonio de Sor Agustina



Mi vida en el templo

Madre mía, me parece difícil recordar. El tiempo ha carcomido poco a poco las neuronas de la memoria. Cuando ingresé por primera vez al templo de Todos Santos me impactó el altar mayor, como lo denominaban las religiosas oblatas, para mis ojos juveniles era una obra bien estructurada por los ebanistas de aquel tiempo. Este ocupaba un espacio más o menos grande, a su costado estaba la sacristía, el lugar donde el sacerdote se vestía para la ceremonia eucarística. Al otro lado estaba la chauchera, un lugar donde las religiosas y más personal asistían a los actos religiosos. Sobre la chauchera se encontraba otro piso en donde las novicias acudían a las ceremonias religiosas y a sus horas de adoración al Santísimo. Me llamó la atención que el altar mayor tenía compartimentos de acuerdo a la estatura de las imágenes, el Sagrado Corazón, San José y el Corazón de María, eran unas figuras perfectas de tamaño normal. Por último, la superficie del altar mayor tenía una especie de madera con labores muy bonitas, según mi criterio una especie de pasamano.

Pensaba que el templo tenía muchísimos santos y esta era la razón por la cual llevaba el nombre de Todos Santos. Esto no era así ya que existía el Altar del Churudito, San Marcos, la Virgen del Rocío, la Virgen del Pilar, en donde sus devotos celebraban sus fiestas con bombos y platillos, como suelen decir.

En el ambiente se respiraba silencio, paz y oración. No era como los templos de los pueblos,

My life in the temple

Oh, Mother, I find it hard to remember. Time has slowly eaten away memory neurons. When I first entered to the Todos Santos temple, I was impressed by the main altar, as the Oblates nuns called it; for my youthful eyes, it was a well-structured work by the cabinetmakers of that time. It occupied an ample space, and the sacristy, where the priest dressed for the Eucharistic ceremony, was next to it. On the other side was the chauchera, where the nuns and more staff attended religious events. Above the chauchera, there was another floor where the novices attended religious ceremonies and adoration hours to the Blessed Sacrament.

It caught my attention that the main altar had compartments according to the stature of the images: the Sacred Heart of Jesus, Saint Joseph, and the Heart of Mary; they were perfect figures of standard size. Finally, the surface of the main altar had a kind of wood with beautiful workings, in my opinion, a sort of handrail.

I thought that the temple had many saints, and this was the reason why it had the name of Todos Santos. It was not the case since it had the Altar del Churudito, San Marcos, La Virgen del Rocío, La Virgen del Pilar, where their devotees celebrated their festivities with great fanfare.

Silence, peace, and prayer were breathed into the atmosphere. It was not like the temples of the towns, it was a place attended by souls full of faith, love, and praise to God, since the community, the aspirants, the postulants, and the

era un lugar siempre concurrido por almas llenas de fe, amor y alabanza a Dios, ya que allí funcionaba: la comunidad, el aspirantado, el postulantedo y noviciado; además de la Escuela Sagrado Corazón, Corte y Confección.

Recuerdo que las paredes eran de color blanco, existían unas pilastras anchas pintadas de celeste cuyas partes planas tenían dibujados ramos de azucenas que pendían desde abajo hacia arriba. Cuando ingresaba al templo el olor era exquisito porque las religiosas, los devotos y los sacerdotes siempre adornaban los altares con flores.

En mi pueblo ya existía la comunidad de religiosas oblatas con la misión de la enseñanza primaria, además daban clases de oficios. Yo participé en las clases de corte y confección, la maestra era una religiosa muy preparada, sus charlas eran idóneas para nuestra edad. Nos hablaba sobre los diferentes estados que una persona tiene que afrontar con madurez de pensamiento. A partir de la formación que recibí en mi hogar, más la relación con las religiosas oblatas y principalmente con mi maestra, me decidí. Tuve la valentía de salir arrancando la fibra más dolorosa que es la familia y vivir en otro alero en busca de mejores días, con mi formación religiosa, cultural y educativa, para de esta forma ser una excelente maestra de la niñez y juventud.

Me ausenté algunos años y después conseguí trabajar nuevamente en Todos Santos. Fui maestra jardinera por treinta años y me jubilé en el año 2007. Regresé luego de algunos años y encontré el templo un poco envejecido. Lo que más me afectó fue mirar que las pilastras estaban pintadas de blanco, opacando los

novitiate functioned there; as well as the Sagrado Corazón School Cut and Dressmaking.

I remember the white walls and the wide light blue pilasters whose flat parts had bunches of lilies drawn from the bottom up. When I entered the temple, the smell was exquisite because the nuns, the devotees, and the hosts always decorated the altar with flowers.

In my town, there was already a community of Oblates religious with the mission of primary education; they also gave classes in occupations. I participated in the cut and dressmaking classes; the teacher was a highly prepared nun, and her talks were suitable for our age. She talked about the different stages that a person faces with maturity. From the formation I received at home, the relationship with the Oblates religious, and mainly with my teacher, I made up my mind. I dared to go out and live in other places, tearing the most painful fiber that is family, looking for better days with my religious, cultural, and educational training to be an excellent teacher of childhood and youth.

I was absent for a few years, and then I got to work again in Todos Santos. I was a gardener teacher for thirty years, and I retired in 2007. I came back after a few years, and I found the temple a bit old. What affected me the most was seeing the pilasters painted white, overshadowing the beautiful bouquets of lilies that my youthful eyes had admired for years.

In any educational community, religious, civic, and patron saint festivals were celebrated. For all that, the respective commissions structured the programming of each festival. On Ecuadorian teacher's day on April 13, I do not re-

bellos ramos de azucenas que hace años mis ojos juveniles admiraban.

Como en toda comunidad educativa se celebraban fiestas religiosas, cívicas y patronales. Para todo aquello existían las respectivas comisiones con el fin de estructurar la programación de cada festividad. El Día del Maestro Ecuatoriano, el 13 de abril, no recuerdo el año, iniciamos la celebración con la participación del alumnado y profesorado. Fue una linda ceremonia religiosa porque las plegarias de la niñez eran espontáneas y sencillas, los cánticos retumbaban el espacio silencioso del templo. Salimos muy regocijadas para continuar con la programación. Llegada la hora de salida, el alumnado se dirigió a sus casas, el personal docente tenía que asistir a un almuerzo que la madre directora había mandado a preparar. Las cosas de Dios son tan perfectas, que el lugar del almuerzo, El Maíz, estaba ubicado muy cerca de la institución. Después de degustar el rico potaje, llegó la noticia:

¡El templo de Todos Santos se incendiaba!

Todas corrimos al lugar de los hechos y miramos asombradas que una de las pilastras que quedaba al final del altar mayor se estaba consumiendo lentamente de abajo hacia arriba. Como el tumbado estaba lleno de goteras, creo que el humo que salía dio alerta a los moradores y ellos buscaron ayuda. Dios permite grandes males para sacar grandes bienes, desde entonces las autoridades de la comunidad han realizado diferentes actividades con las autoridades competentes para que hoy Todos Santos sea un templo hermoso que conserva sus raíces. Los restauradores han conseguido, a pulso lento y preciso, recuperar la pintura ori-

member the year, we began the celebration with the participation of students and teachers. It was a beautiful religious ceremony because the childhood prayers were spontaneous and simple, and the songs echoed in the silent space of the temple. We left exceedingly rejoiced to continue with the program. When the departure time arrived, the students went home, and the teaching staff had to attend a lunch that the Mother Director had sent to prepare. The things of God are so perfect that the lunch place, El Maíz, was located very close to the institution. After tasting the rich stew, the news came:

¡The Todos Santos temple was on fire!

We ran to the place and looked in amazement that one of the remaining pilasters at the end of the main altar was slowly being consumed from the bottom up. As the ceiling was full of leaks, the smoke alerted the residents, and they sought help. God allows great evils to get excellent goods; since then, the community authorities have carried out different activities with the competent authorities so that Todos Santos can be a beautiful temple that preserves its roots. The restorers have achieved, slowly and precisely, to recover the original painting of the pilasters and other places of the building.

Now the music teacher has disappeared, and I miss all that:

The main altar, the chauchera, the sacristy, the place where the novices attended their prayers, the place where the nuns, with their musical ear skills, played the melodio, a beautiful organ accompanied by religious songs.

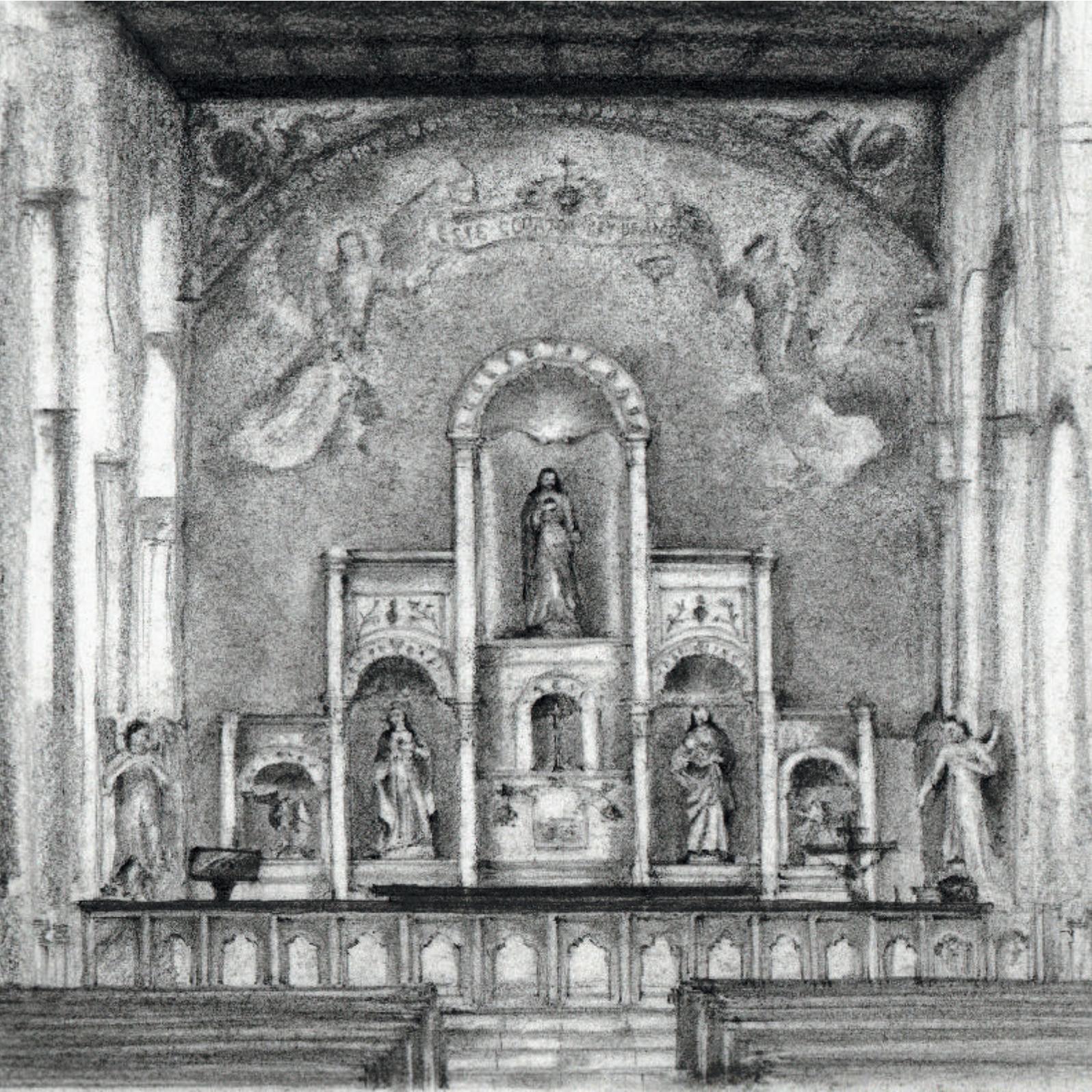
*Sor Agustina
Cuenca, February 2021*

ginal de las pilastras y más lugares de la edificación.

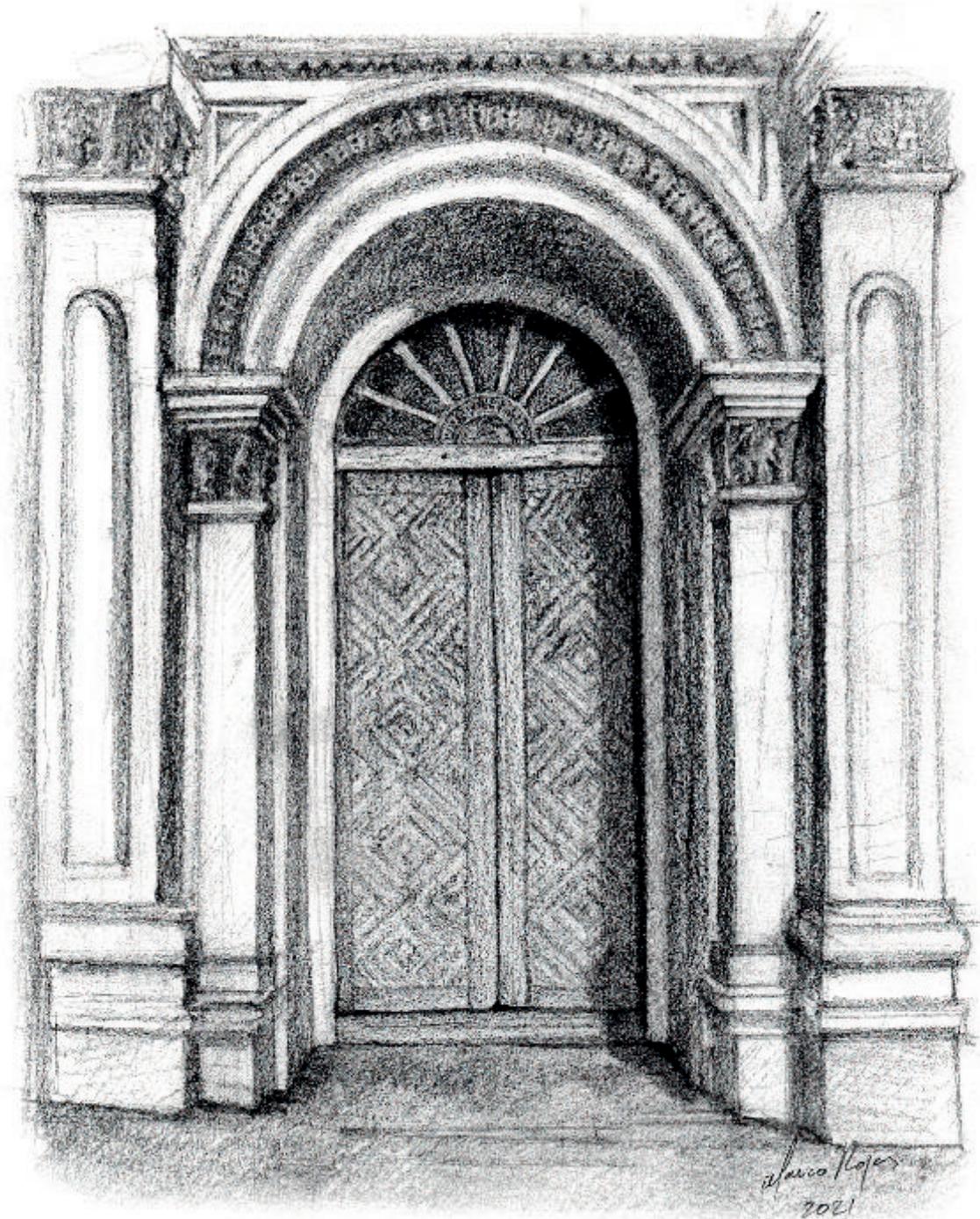
Ahora la maestra de música ha desaparecido y extraño todo aquello:

El altar mayor, la chauchera, la sacristía, el lugar donde las novicias asistían a sus rezos, el lugar donde las religiosas con sus habilidades de oído musical tocaban el melodio, un órgano muy bello, acompañado de los cantos religiosos.

Sor Agustina
Cuenca, febrero de 2021

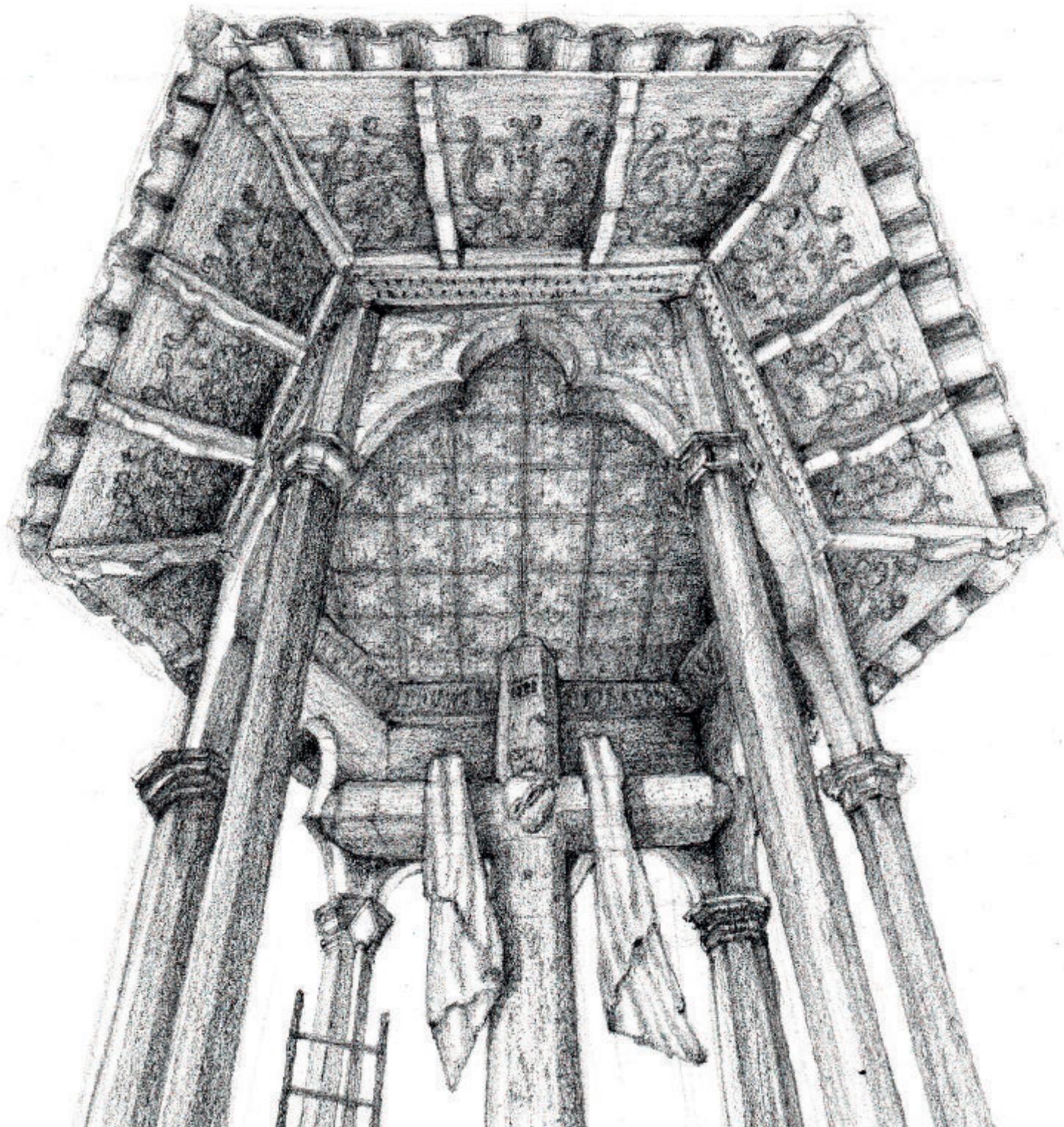








Antonio Rojas
2021





Historia del templo

por Marlene Ullauri Vallejo





El templo de Todos Santos se encuentra ubicado en la actual parroquia de El Sagrario, tiene como límite norte la Calle Larga, al este la intersección de la bajada de Todos Santos, al sur El Barranco y el Paseo 3 de Noviembre, y al oeste el convento de la misma comunidad.

Forma parte del gran conjunto arquitectónico Todos Santos, emplazado estratégicamente como una zona de alta carga histórica donde confluyen elementos distintivos de la ciudad: las ruinas de Todos Santos; vestigios de la cultura cañari, inca y española; el paisaje natural de El Barranco; la cruz de Todos Santos que fue un símbolo de acceso de la ciudad española en la colonia; el histórico Puente Roto; y la Calle Larga llamada antes calle La Ronda, luego Cedeño y después San Carlos.

La primera ocupación de la zona, según lo demuestran las excavaciones arqueológicas realizadas por Jaime Idrovo, fueron los antiguos habitantes de la ciudad cañari Guapondelig. Posteriormente, con la conquista incásica pasó a formar parte de la segunda ciudad del Imperio, Tomebamba y su gran palacio de Pumapungo.

La ocupación hispánica, según el investigador Juan Chacón, podría haber surgido junto a las demás ermitas de la ciudad cuando la población indígena se encontraba dispersa en extramuros de la Cuenca colonial, motivo por el cual fueron concentrados en las salidas de la ciudad alrededor de su plazuela y pequeña iglesia.

El vecindario se formó con gente humilde y trabajadora, quienes se asentaron a las orillas del río donde lavaban ropa, cuidaban animales

The Todos Santos temple is located in the actual parish of El Sagrario. It is limited to the north by Calle Larga street, to the east by the intersection of the Bajada de Todos Santos, to the south by El Barranco and Paseo 3 de Noviembre, and to the west by the convent of the same community.

It is part of the great architectural ensemble Todos Santos, strategically emplaced as a zone of high historical load where distinctive elements of the city are converged: the ruins of Todos Santos; the vestiges of Cañari, Inca, and Spanish cultures; the natural landscape of El Barranco, the cross of Todos Santos which was a symbol of access to the Spanish city in the colonial period; the historic Puente Roto and the Calle Larga street previously called La Ronda, then Cedeño and then San Carlos.

According to the archeological excavations executed by Jaime Idrovo, the first occupation of the area were the ancient inhabitants of the Cañari city Guapondelig. Later, with the Inca conquest, it became part of the second city of the Empire, Tomebamba, and its great palace of Pumapungo.

According to the researcher Juan Chacon, the Hispanic occupation could have arisen together with the other chapels of the city when the indigenous population was scattered outside the colonial Cuenca city. For that reason, they were concentrated at the exits of the city around its square and a small church.

The neighborhood was formed by humble and hard-working people who settled on the river banks where they washed clothes, took care of their animals, collected firewood, or were arti-

y recolectaban leña, o eran artesanos. Al respecto Jamienson (2003), enuncia:

Ellos fundaron la iglesia de Todos Santos y diseñaron una cuadra en la plaza norte contigua a la iglesia. La iglesia está en una ubicación inusual en los términos de los ideales españoles del planteamiento urbano, esto debe indicar que fue construida en un sitio religioso prehispánico. (pp. 121-122)

Por otra parte, la población hispana se instaló hacia el margen del río en donde construyeron sus casas con huertos junto a los molinos de trigo. Usaron el agua del río y una acequia superficial de origen prehispánico que venía desde el occidente atravesando los terrenos de monjes franciscanos. La fuerza hidráulica era capaz de mover numerosos molinos que se encontraban instalados a las riberas del río Tomebamba, en aquella época límite de la ciudad; en esta zona el molino de mayor transcendencia fue perteneciente a Núñez de Bonilla y posteriormente a las madres conceptas, al parecer estos molinos funcionaron hasta mediados del siglo XIX (Cordero, 2007, p.13).

Durante el periodo republicano el barrio tuvo un papel fundamental para la gesta libertaria. El capitán Tomas Ordoñez durante una misa de medio día en la capilla de Todos Santos, convocó a los asistentes a marchar hacia el cabildo para la declaratoria de la independencia en noviembre de 1820 (Cordero Palacios, 1983).

El sitio donde se emplaza el templo perteneció en inicios al español Gonzalo Gómez de Salazar. Fue erigido sobre las ruinas aborígenes como era costumbre de las fundaciones espa-

sans. In this regard, Jamienson (2003) states:

They founded the church of Todos Santos and designed a block in the north square adjacent to the church. The church is in an unusual location in terms of Spanish ideals of urban planning; this must indicate that it was built on a pre-hispanic religious place. (pp. 121-122)

On the other hand, the Hispanic population settled towards the riverbank, where they built their houses with gardens next to the wheat mills. They used water from the river and a shallow ditch of prehispanic origin that came from the west through the lands of Franciscan monks. The hydraulic force was capable of moving numerous mills installed on the Tomebamba river banks, which was considered the limit of the city. In this area, the most important mill belonged to Nuñez de Bonilla and later to the Madres Conceptas; apparently, these mills operated until the middle of the 19th century. (Cordero, 2007, p.13)

During the Republican period, the neighborhood played a fundamental role in the libertarian deed. In the course of a mid-day mass in the Todos Santos chapel, Captain Tomas Ordoñez summoned the attendees to march towards the town hall for the declaration of independence in November 1820. (Cordero Palacios, 1983)

The site where the temple is located originally belonged to the Spaniard Gonzalo Gómez de Salazar. It was erected over the aboriginal ruins as it was the custom of the Spanish foundations; it is described as a simple provisional chapel, while the parish temple was being built next to the main square that faces east (Gonzales Sua-

ñolas; se describe como una sencilla capilla de carácter provisional, mientras se construía el templo parroquial junto a la plaza mayor que mira hacia el oriente (González Suárez, 1878, p.445). Varios documentos señalan que fue escenario de la primera misa católica tras la fundación de la ciudad. Fue conocida como Usno, ermita del Uzhno y capilla de San Marcos. Este último nombre aparece en el VII libro de Cabildos del año 1602 donde se denuncia que:

...el interior de la ermita de Todos Santos está caída y no con la decencia que se requiere y sin puertas y es justo que esté la capilla con la decencia que razón y tenga puertas y esté muy bien enderesada. (Chacón, 1990, p. 464)

La denuncia fue puesta por el Mayordomo Alonso Solano quien solicitó permiso para utilizar las limosnas para tales arreglos y evitar así el colapso del inmueble. En el mismo año otra petición de ayuda fue suscrita por el Vicario Juan Núñez Galán. En 1700, solares ubicados en la parte baja de la ermita fueron vendidos a Baleriana Narváez y Angelina Lima, según documentos del Archivo Histórico Nacional (Arias, s.f).

El actual templo fue levantado entre 1820 y 1824 bajo el obispado de Miguel León. En 1885 fue declarado parroquia eclesiástica y en 1893 encargado al padre Julio María Matovelle, fundador de la Congregación de Misioneros Oblatos, quien fundaría también la Congregación de Religiosas Oblatas, el 8 de abril de 1892. El 31 de octubre de 1893, la nascente congregación femenina recibió la donación de la capilla de Todos Santos y una casa contigua mediante

res; 1878, p.445). Several documents indicate that it was the scene of the first Catholic mass after the foundation of the city. It was known as Usno, the chapel of Uzhno, and the Chapel of San Marcos. This last name appears in the VII book of Cabildos of the year 1602, where it is denounced that:

... the interior of the Todos Santos chapel is fallen and not with the decency required and without doors, and it is fair that the chapel is with the decency that is right and has doors and is very well erect. (Chacon, 1990, p.464)

The complaint was filed by Butler Alonso Solano, who requested permission to use the alms for such arrangements and avoid the collapse of the property. In the same year, another request for help was subscribed by the Vicar Juan Núñez Galán. According to documents from the National Historical Archive, lots located in the lower part of the chapel were sold to Baleriana Narváez and Angelina Lima in 1700. (Arias, n.d.)

The current temple was built between 1820 and 1824 during the bishopric of Miguel de León. It was declared as an ecclesiastical parish in 1885, and it was entrusted to Father Julio María Matovelle in 1893, founder of the Congregation of the Missionary Oblates, who would also found the Congregation of Religious Oblates on April 8, 1892.

The nascent female congregation received the donation of the Todos Santos chapel and an adjoining house through a public deed from Bishop Miguel de León on October 31, 1893. They moved to their "new" home on August 3, 1895, and the blessing and placement of the Blessed

escritura pública del obispo Miguel León. El 3 de agosto de 1895 se trasladaron a su “nueva” casa y se celebró al día siguiente la bendición y colocación del santísimo en la capilla (Terán, 1947, p. 373).

En 1923 se construyó la torre y en 1924 se remodeló completamente la fachada coronada con la escultura del Sagrado Corazón, venerado por la congregación oblata. Otras intervenciones sobre la estructura y elementos asociados a la arquitectura se hicieron entre 1933 y 1950, gracias a donaciones de varias familias y personas particulares preocupadas por el estado del templo. En 1960, el interior fue pintado de blanco fundamentando temas epidemiológicos, sin embargo, esta intervención causó graves alteraciones a la originalidad del inmueble. En 1981, se llevaron a cabo nuevos trabajos incluida la consolidación de la torre (Arias, s.f). Finalmente en el año 2007, la Ilustre Municipalidad inició el proceso de restauración y adaptación al nuevo uso mixto de iglesia-museo.

El templo presenta una planta basilical orientada este-oeste, dividida en tres naves. La fachada se fracciona en cinco calles, siendo la central de mayores proporciones correspondiente a la nave principal y la torre del campanario resuelta en niveles. Cuenta con pilastras corintias en cada calle que enmarcan nichos de arcos trilobulados apoyados en medias columnillas. La portada se encuentra rematada con pináculos decorativos y el acceso principal se resalta por un arco de medio punto sobre el cual se coloca un óculo (Junta de Andalucía, 2007).

Sacrament were celebrated in the chapel the following day. (Terán, 1947, p. 373)

The tower was built in 1923, and the facade, topped with the sculpture of the Sacred Heart of Jesus and revered by the Oblate congregation, was completely remodeled in 1924. Other interventions on the structure and elements associated with architecture were made between 1933 and 1950, thanks to donations from various families and private individuals concerned about the state of the temple. The interior was painted white based on epidemiological issues in 1960; however, this intervention caused severe alterations to the originality of the property. New interventions were accomplished in 1981, including the consolidation of the tower (Arias, n.d.). Finally, the municipality began the restoration and adaptation process to the new mixed-use of church-museum in 2007.

The temple has a basilica plan oriented east-west, divided into three naves. The facade is divided into five segments: the central one of greater proportions corresponding to the main nave and the bell tower resolved in levels. Each segment has Corinthian pilasters that frame niches of trilobed arches supported by half-columns. The portal is topped with decorative pinnacles, and the main entrance is highlighted by a semicircular arch on which an oculus is placed. (Junta de Andalucía, 2007)

Bibliografía

Abad, L. y Tommerbakk, M. (2010). *Ciudad y Arquitectura republicana: Arquitectura republicana en Cuenca*. Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

Arias, C. (s.f). *Iglesia de Todos Santos*. Cuenca: ined.

Chacón, J. (1990). *Historia del Corregimiento de Cuenca (1557-1777)*. Banco Central del Ecuador. Centro de Investigación y Cultura.

Cordero, J. (2007). *Historia de la Iglesia de Todos Santos*. Cuenca: ined.

Guamán, J. e Idrovo, J. (2010). *Prospección y excavación ; Iglesia de Todos los Santos*. Cuenca: ined.

Junta de Andalucía (2007). *Cuenca. Guía de Arquitectura*. Junta de Andalucía.

Terán Zenteno, C. (1947). *Índice Histórico de la Diócesis de Cuenca*. Cuenca: Editorial Católica.



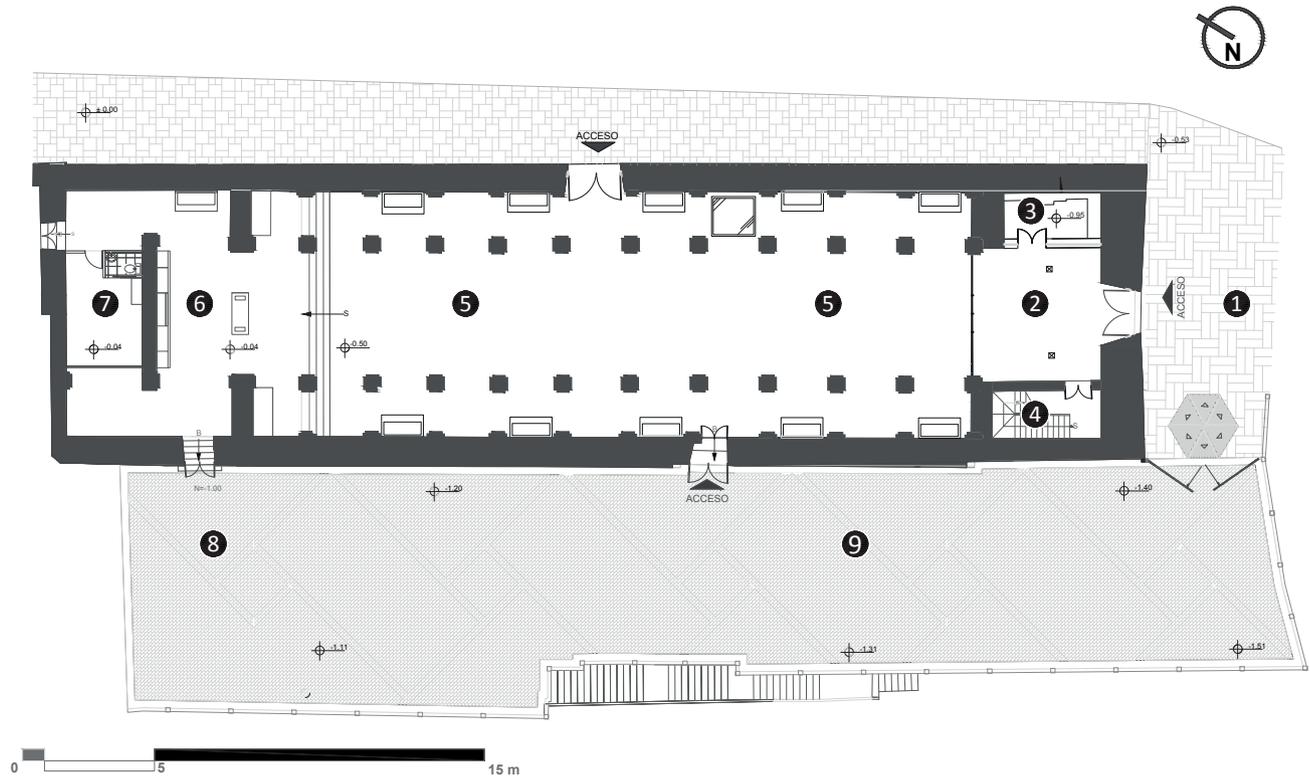


An aerial photograph of a city, likely in Latin America, showing a mix of traditional and modern architecture. In the foreground, a large, white, ornate church with a tall steeple stands out. The surrounding buildings are mostly multi-story structures with red-tiled roofs. In the background, a range of green mountains is visible under a blue sky with scattered white clouds. A black rectangular box is overlaid on the right side of the image, containing the title and author information in white text.

Descripción arquitectónica

por Verónica Heras Barros





PLANTA BAJA

Ubicación: Calle Larga y Vargas Machuca

Año de construcción: 1820 - 1824

Planta y distribución:

1. Ingreso
2. Nártex
3. Nichos
4. Acceso al coro
5. Naves
6. Presbiterio / altar
7. Sacristía
8. Cafetería
9. Terraza

Location: Calle Larga street and Vargas Machuca street

Year of construction: 1820-1824

Floor Plan and distribution

- 1. Access*
- 2. Narthex*
- 3. Niches*
- 4. Entrances to the choir*
- 5. Naves*
- 6. Presbytery / altar*
- 7. Sacristy*
- 8. Cafeteria*
- 9. Terrace*

El templo de Todos Santos se resuelve a partir de una disposición geométrica muy definida y tradicionalmente usada en los templos del Ecuador. Su planta es rectangular de tipo basilical orientada este-oeste, dividida en tres naves: una central y dos laterales. Es importante indicar que si bien la mayoría de los templos en Cuenca poseen un atrio que permite tener una transición entre el exterior y el interior, este templo por su emplazamiento en la topografía de la ciudad (límite del Centro Histórico), no cuenta con este espacio. En su lugar, se encuentra una cruz que delimitaba a la ciudad histórica y que servía para dar la bienvenida o despedir a los viajeros (Municipalidad de Cuenca, 2010).

Para ingresar al templo existen dos accesos: el principal ubicado en la fachada este del templo y otro lateral ubicado en la fachada norte. Al ingresar en el templo se encuentra el Nártex (No.2), que es el espacio destinado a los penitentes, lugar donde los usuarios y visitantes toman una posición de reflexión y silencio. Hacia la derecha del Nártex se encuentran nichos (No.3) que son usados para imágenes religiosas; mientras que hacia la izquierda está el acceso al coro (No.4), junto con una pequeña bodega en donde se coloca el mobiliario, jarrones, entre otros objetos que se usan en diferentes celebraciones religiosas.

Cuando se avanza al interior del templo, se encuentran tres naves (No.5), una central y dos laterales. La ubicación y tamaño de las naves refuerzan la idea de un templo tipo basílica; pues la nave central es de mayor dimensión, ancho y alto que sus dos laterales. La nave central está formada por columnas de madera canteada, forradas también por madera que estilizan su presencia en el espacio interior. Se

The Todos Santos temple is resolved from a very defined geometric arrangement, traditionally used in the temples of Ecuador. Its floor plan is rectangular in the basilica type, oriented east-west, and divided into three naves: one central and two lateral ones. It is crucial to indicate that although most of the temples in Cuenca have an atrium that allows a transition between the exterior and interior, this temple does not have this space due to its location in the topography of the city (limit of the historic center). Instead, there is a cross that delimited the historic city, and that served to welcome or to farewell travelers (Municipalidad de Cuenca, 2010).

There are two entrances to access to the temple: the main one is located on the east facade, and the other one is located on the north facade. The narthex is located at the temple entrance (No. 1), a space for penitents where users and visitors take a position of reflection and silence. To the right of the narthex, there are niches (No. 3) used for religious images; while to the left is the access to the choir (No.4), along with a small cellar where the furniture, vases, among other objects used in different religious celebrations are placed.

In the interior of the temple, it is found three naves (No. 5), a central one, and two lateral ones. The location and size of the naves reinforce the idea of a basilica-type temple since the central nave is larger, wider, and taller than its two laterals. The central nave is composed of wooden edge columns, also covered with wood that stylize their presence in the interior space. Semicircular arches among them can be noticed, which provides harmony to the space. It is highlighted the presence of many saints in the lateral naves, a characteristic that supports the

puede notar entre ellas el uso de arcos de medio punto, que brindan armonía al espacio. En las naves laterales se puede destacar la presencia de gran cantidad de santos, característica por la que a este templo se conoce con el nombre de Todos Santos.

El presbiterio (No.6) se encuentra elevado en relación a las naves central y laterales; aquí está ubicado el altar donde existe un retablo hecho en mármol de la localidad que no posee mayor detalle. Su púlpito es de madera labrada y en las paredes se encuentran dos altares pequeños uno en honor a Cristo y otro dedicado a la virgen María.

En los espacios que se encuentran alrededor del presbiterio está la sacristía (No.7), el oratorio, y finalmente un espacio dedicado a un pequeño comedor (No.8).

El cielo raso del templo es mayoritariamente de latón con temas florales, sus muros laterales son de adobe de gran espesor, aportando estabilidad. La torre es de madera y está emplazada sobre un muro de ladrillo y columnas de madera, conforme se sube de nivel, se va reduciendo su área, lo que se vincula a aspectos estructurales y de estabilidad (Municipalidad de Cuenca, 2010). Sus pisos son de madera y la mayoría del espacio interior se encuentra distribuido en un patrón de espina de pez; es decir con ensambles a 45 grados.

Composición arquitectónica

En el templo de Todos Santos no se puede distinguir un estilo único. Al contrario, se puede evidenciar una mezcla de varios de ellos que

name of the Todos Santos temple.

The presbytery (No. 6) is elevated compared to the central and lateral naves; here, it is located an altar with an altarpiece made of local marble with no significant detail. Its pulpit is made of carved wood, and two small altars are on the walls, one in honor of Christ and another dedicated to the Virgin Mary.

The sacristy (No. 7), the oratory, and finally, a space dedicated to a small eating room (No. 8) are spaces located around the presbytery.

The temple ceiling is mainly brass with floral themes; its sidewalls are made of thick adobe, providing stability. The tower is made of wood, and it is located on a brick wall and wooden columns; as the level rises, its area is reduced linked to structural and stability aspects (Municipalidad de Cuenca, 2010). Its floors are made of wood, and most of the interior spaces are distributed in a herringbone pattern; that is to say, assemblies at 45 degrees.

Architectural Composition

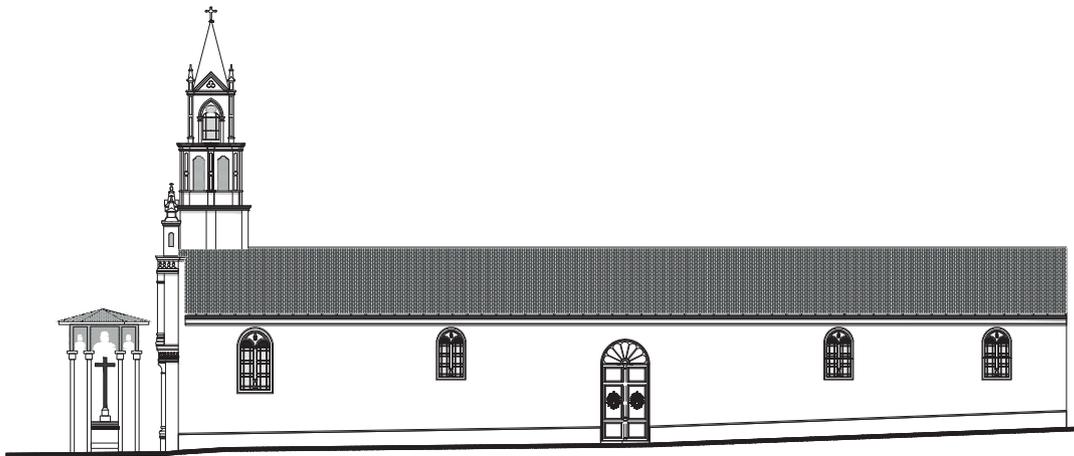
It is not possible to distinguish a single style within the Todos Santos temple. On the contrary, several of them can be evidenced, ranging from neoclassical, baroque, and gothic, resulting in an eclectic style. Thus, some gothic elements can be found in its facades, such as the rose window, the pinnacles, and the pointed arches. Neoclassical features can be found in its tower, and baroque style can be recognized by the distribution of the choir in front of the main altar (Neira, 2010). In addition to these styles, the finishes and materials (except the

van desde el neoclásico, barroco y gótico, dando como resultado un estilo ecléctico. Así podemos encontrar en su fachada elementos góticos como el rosetón, los pináculos y arcos ojivales. En su torre se pueden encontrar rasgos neoclásicos y el barroco se puede reconocer por la distribución que plantea el coro frente al altar mayor (Neira, 2010). Además de estos estilos, todos los terminados y materiales (salvo el latón usado en el cielo raso) son locales y han sido elaborados por artesanos de la zona.

Por su emplazamiento, el templo de Todos Santos tiene tres fachadas. En la fachada principal se encuentran pilastras corintias que enmarcan nichos de arcos trilobulados apoyados en medias columnillas. El acceso principal se resalta por un arco de medio punto sobre el cual se coloca un rosetón. El frontis es rematado con pináculos decorativos y está la torre que es la característica destacada de esta fachada (Junta de Andalucía, 2007). La fachada, que

brass used in the ceiling) are local and made by artisans in the area.

Due to its location, the Todos Santos temple has three facades. On the main facade, there are Corinthian pilasters that frame niches of trilobed arches supported by half-columns. The main entrance is highlighted by a semicircular arch and a rose window over it. The front is topped with decorative pinnacles, and the tower is the outstanding feature of this facade (Junta de Andalucía, 2007). The facade that faces Calle Larga street presents simple shapes. Its fundamental characteristic is the white color of its walls on which the brown wooden doors and windows are highlighted; this wall has a plinth in the same white color. This facade highlights the simplicity and beauty of the complex and the lateral entrance door to the temple, made of carved wood and a heart carved in its center. This facade is composed of four windows compounded of semicircular arches.



FACHADA NORTE

da hacia la Calle Larga, presenta formas simples y su característica fundamental es el color blanco de sus muros sobre los que resaltan las puertas y ventanas de madera en color café; este paramento posee un zócalo en el mismo color blanco. De esta fachada se destaca la sencillez y la belleza del conjunto, además de encontrarse una puerta de acceso lateral del templo, la misma que es de madera tallada y en cuyo centro se encuentra esculpido un corazón. Esta fachada está constituida por cuatro ventanas conformadas con arcos de medio punto.

Valores patrimoniales

La determinación de valores patrimoniales supone la actividad fundamental que acompaña la descripción de un bien de carácter patrimonial. En este sentido y en función de la descripción histórica y el análisis arquitectónico realizados, se han podido puntualizar algunos de los valores patrimoniales excepcionales del templo de Todos Santos, entre los que se destacan los valores históricos, estéticos y sociales. De cada uno de ellos se enfatiza el uso del templo para el cual fue diseñada y construida esta edificación, que encuentra una relación directa con su imagen, memoria histórica y características formales. Otro aspecto a destacar es el lugar y ubicación histórica que tiene este monumento, que tal como ha sido expresado en la descripción, lo relaciona a hechos y acontecimientos de los primeros pobladores de la ciudad. La suma de estas características ha permitido que por varias generaciones el templo de Todos Santos esté presente en la memoria de los cuencanos y cuencanas.

Heritage Values

The determination of heritage values supposes the fundamental activity that accompanies the description of a building of heritage character. In this sense and based on the historical description and the architectural analysis developed, it has been possible to identify some of the exceptional heritage values of the Todos Santos temple, among which the historical, aesthetic, and social values are highlighted. In each one of them, the use of the temple for which the building was designed and built is emphasized, which finds a direct relationship to its image, historical memory, and aesthetic features. Another aspect to highlight is the place and historical location of this monument, which, as expressed in the description, relates it to facts and events of the first inhabitants of the city. The sum of these characteristics has allowed the Todos Santos temple to be present in the memory of the citizens for several generations.

Bibliografía

Junta de Andalucía. (2007). *Guía de Arquitectura Cuenca*.

Municipalidad de Cuenca. (2010). *Catedral Nueva; Iglesias Cuencanas. Cuenca Patrimonial: en el X aniversario de la declaratoria del centro histórico de Santa Ana de los ríos de Cuenca como Patrimonio Cultural de la Humanidad* Municipalidad de Cuenca. Municipio de Cuenca.

Neira Palomeque, M. (2010). *Estudio y propuesta de detalles constructivos en madera Iglesia de Todos Santos* [Tesis de Pregrado]. Universidad de Cuenca. <http://dspace.ucuenca.edu.ec/handle/123456789/561>











+ angelorum



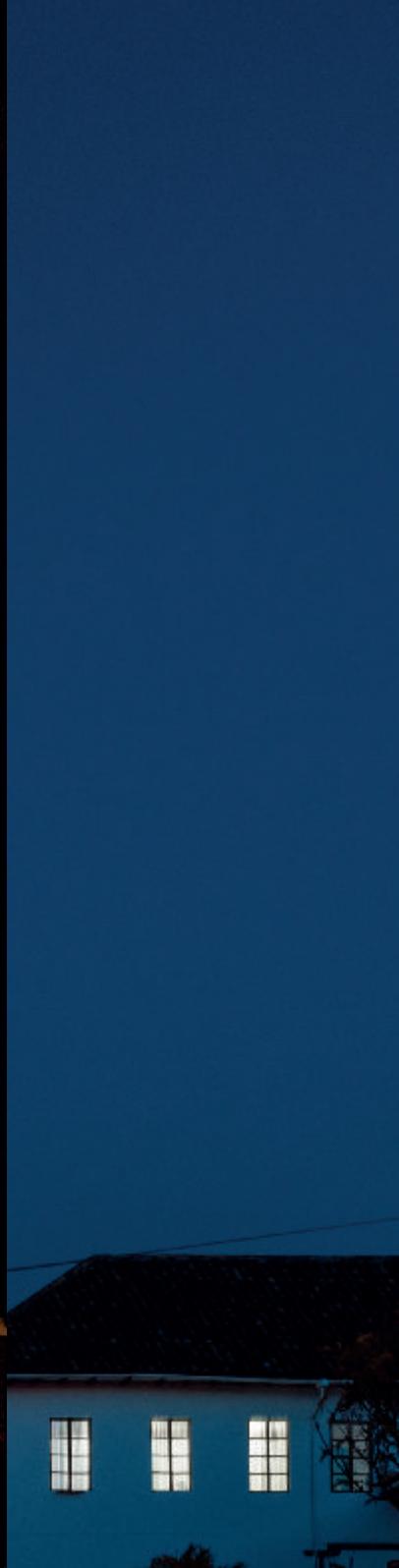


AL BARRIO DE

AL BARRIO DE

QUEDA EN CASA

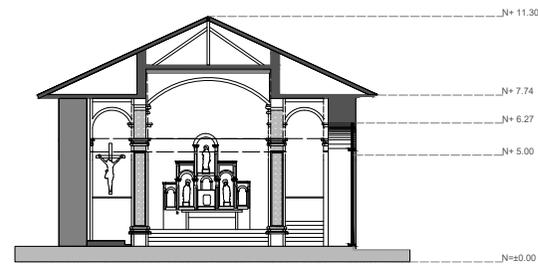




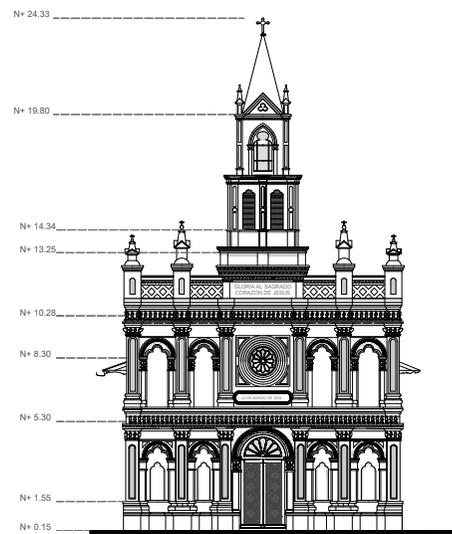


EL MUNDO AL SACRAMENTO
EUCARISTIA DE JESUS

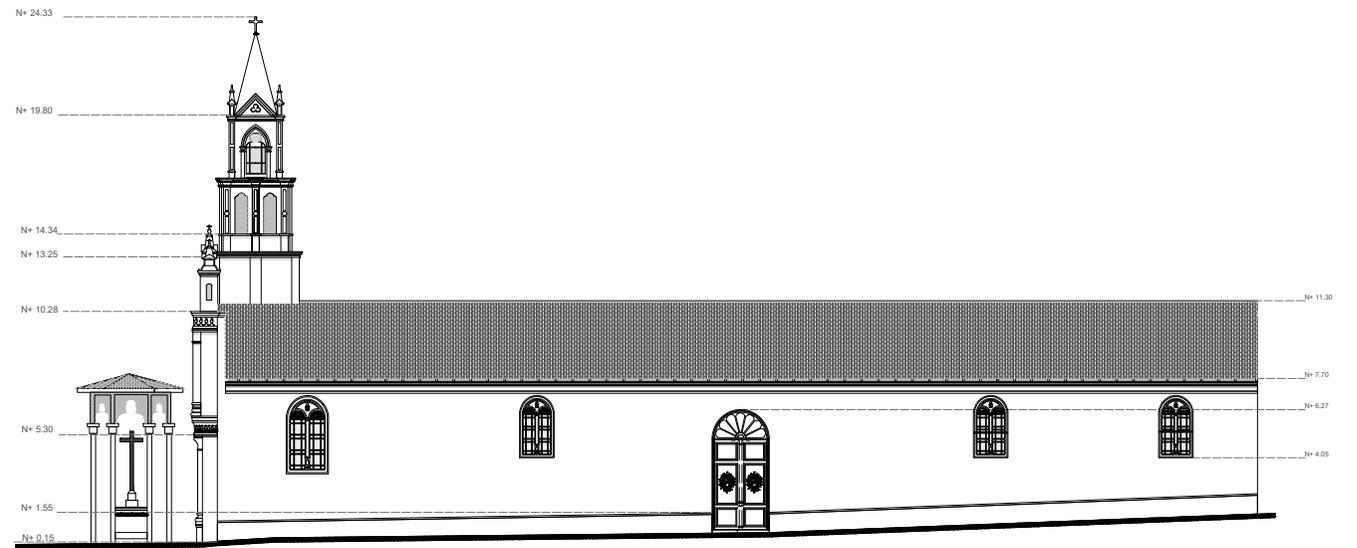
1886 MARZO DE 1914



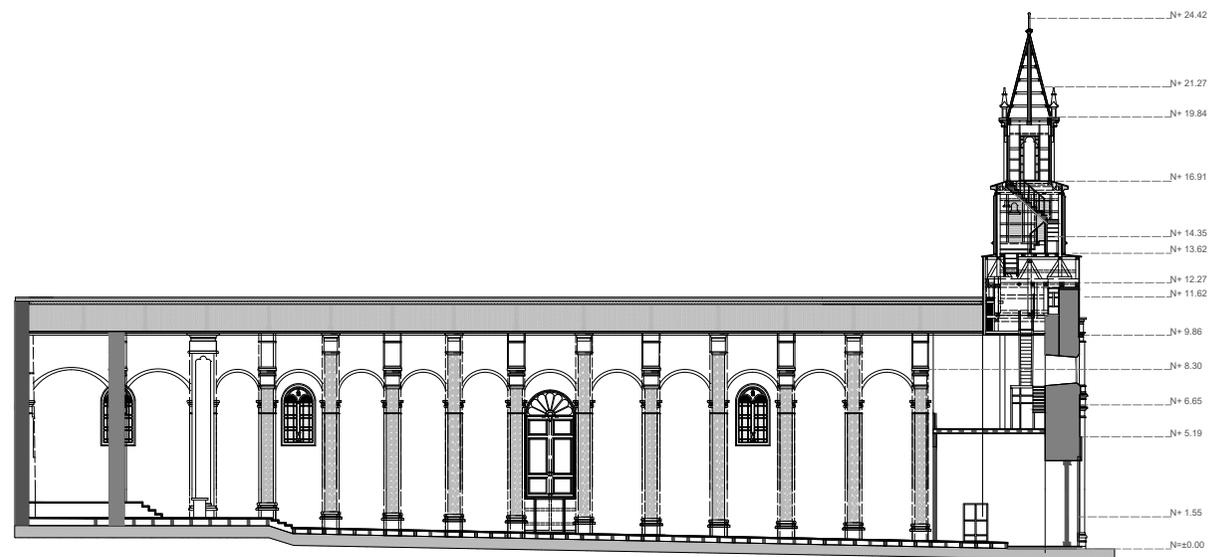
SECCIÓN B



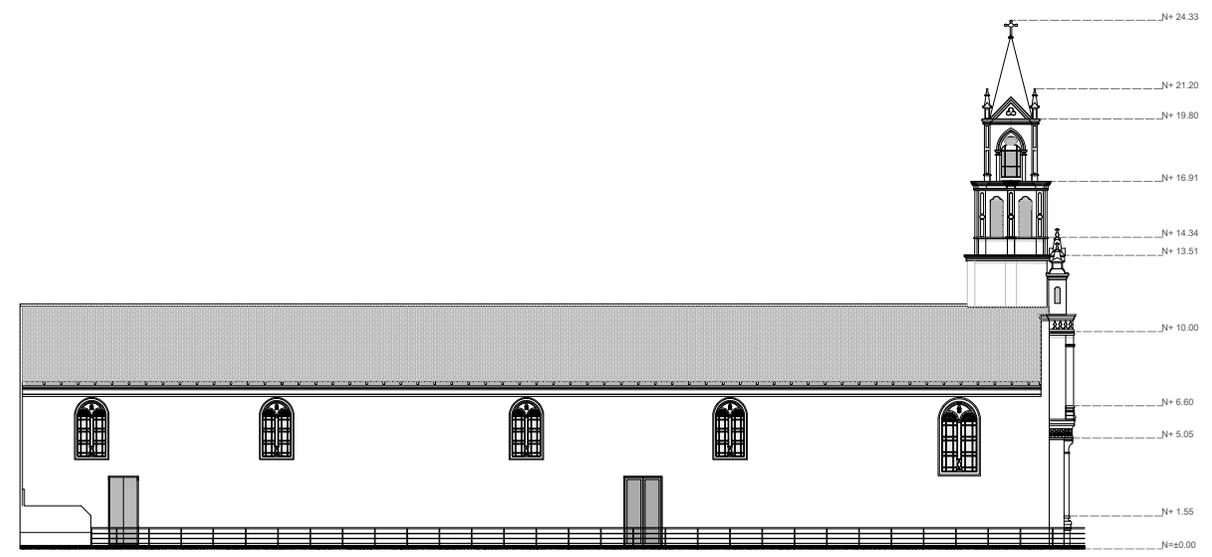
FACHADA ESTE



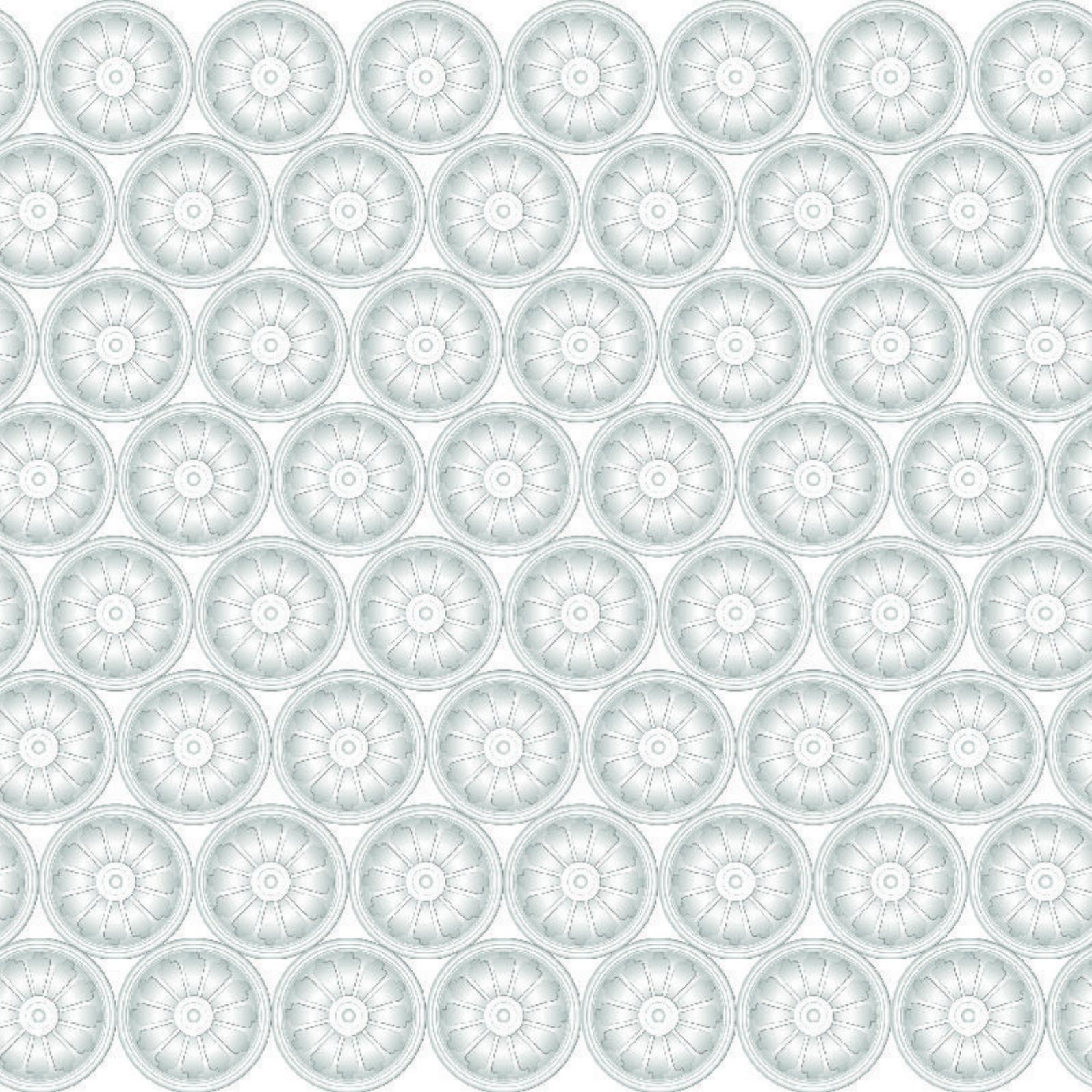
FACHADA NORTE

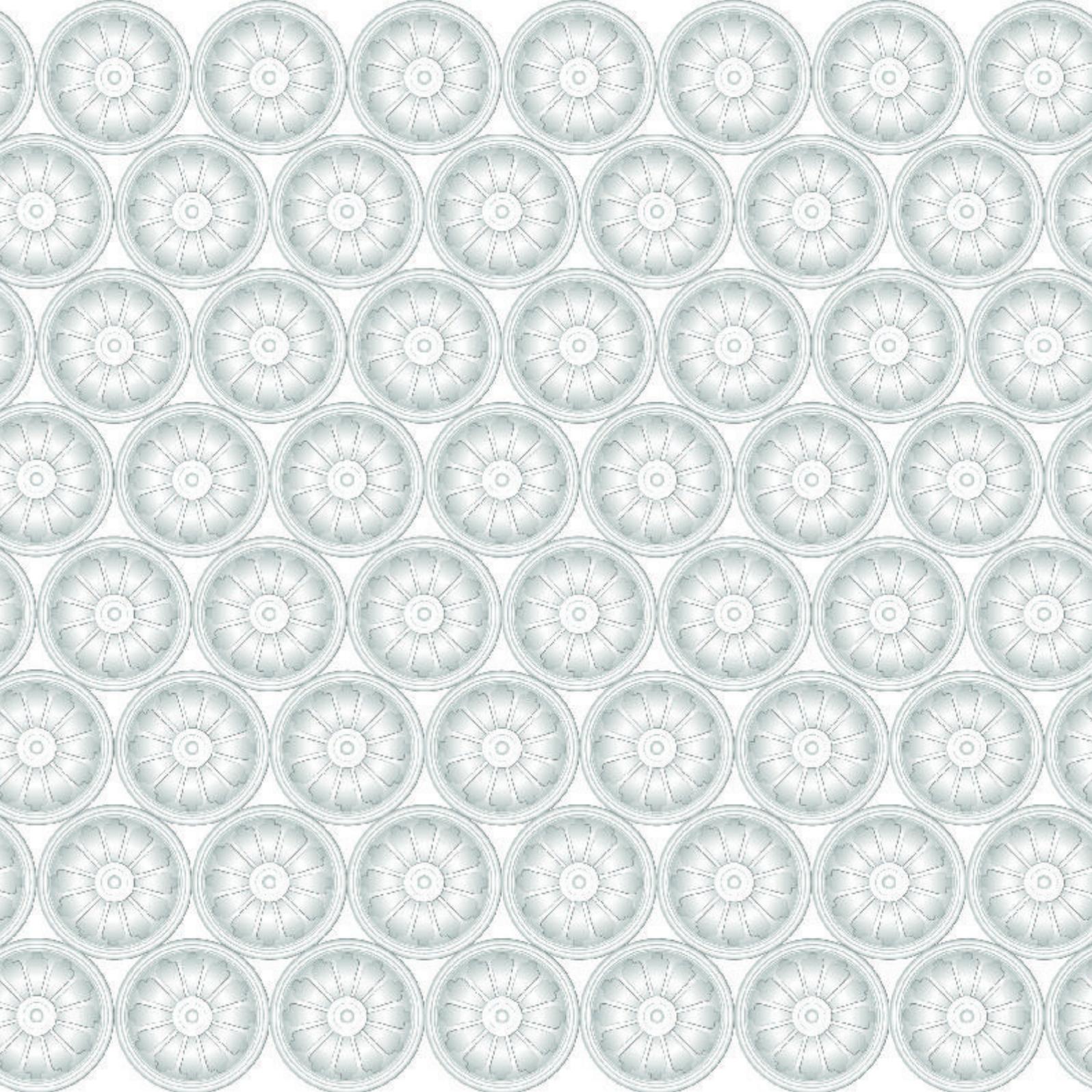


SECCIÓN A



FACHADA SUR







DIRECCIÓN GENERAL
DE ÁREAS HISTÓRICAS
Y PATRIMONIALES



Instituto Nacional
de Patrimonio Cultural



Juntos
lo logramos



HERENCIA

Patrimonio en tus manos

Con el aval de:

ISBN: 978-9942-42-122-7



9 789942 421227